

■ MULTI-PURPOSE METAL DETECTOR



KH 2902

Ⓒ **MULTI-PURPOSE METAL DETECTOR**
Operating instructions

Ⓒ **WIELOFUNKCYJNY DETEKTOR**
Instrukcja obsługi

Ⓒ **MULTIFUNKCIÓS DETEKTOR**
Használati utasítás

Ⓒ **MULTIFUNKCIJSKI DETEKTOR**
Navodila za uporabo

Ⓒ **MULTIFUNKČNÍ DETEKTOR**
Návod k obsluze

Ⓒ **MULTIFUNKČNÝ DETEKTOR**
Návod na obsluhu

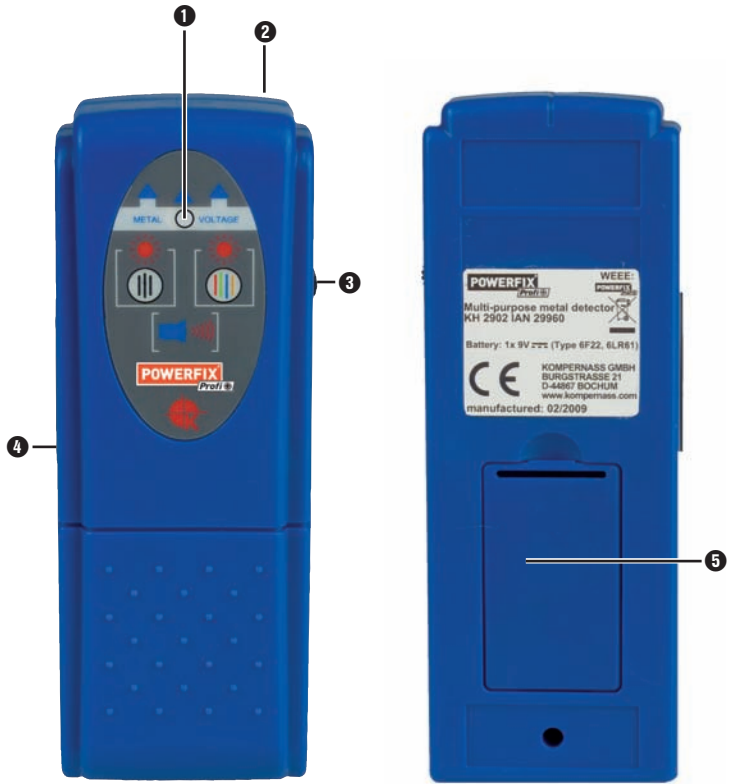
Ⓒ **VIŠENAMJENSKI DETEKTOR**
Upute za upotrebu

Ⓒ **MULTIFUNKTIONSDETEKTOR**
Bedienungsanleitung



KOMPERNASS GMBH · BURGSTRASSE 21 ·
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com
ID-Nr.: KH2902-02/09-V1

POWERFIX
Profi



INDEX	PAGE
Intended Use	2
Safety information	2
Technical Data	3
Description of the appliance	3
Items supplied	4
Unpacking	4
Inserting the battery	4
Detecting metals and electrical power lines	5
Cleaning and storage	6
Disposal	7
Importer	7
Service	8

Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for later reference. Pass this booklet on to whoever might acquire the appliance at a future date.

MULTI-PURPOSE METAL DETECTOR KH 2902

Intended Use

This Multi-Purpose Metal Detector is intended for use in the locating of electrical cables and metal objects, such as metal pipelines or beams. The appliance is intended for domestic use only. Do not use it for commercial purposes.

Safety information

Risk of personal injury!

- Do not use the appliance at locations where there is a risk of fire or explosion, e.g. in the vicinity of inflammable liquids or gases.
- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiencies in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Warning against damage to the appliance!

- NEVER subject the appliance to rain. Do not use the appliance in wet or moist environments.
- Do not place objects containing fluids, e.g. flower vases, on the appliance.
- Do not place any open sources of fire, like candles, on the device.
- Do NOT use the appliance to determine the alternating voltage in exposed or non-insulated power cables.
- Do NOT use the appliance as a substitute for a Voltmeter.

The appliance does not always recognize all pipes and power cables.

The following conditions can contribute to inexact results:

- very thick walls
- weak battery
- deeply laid power cables or pipework
- shielded cables
- thick walls with thin pipes or power cables
- walls panelled with metal sheets
- very moist conditions

- This appliance cannot detect/locate cables in electrical circuits,
 - which are isolated from the mains supply.
 - through which direct current flows.
 - which are used for computer or telecommunications systems.
- With this appliance pipework made of plastic or similar materials cannot be detected, only pipework made of metal.
- No liability will be accepted for damage caused by manipulation of the ultrasound transmitter/receiver and through disregard of the safety instructions.

Interaction with batteries

- Leaking batteries can cause damage to the appliance. If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.
- Should the batteries leak, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- Keep batteries away from children. Children can put batteries into their mouths and swallow them. Should a battery ever be swallowed, IMMEDIATELY seek medical assistance.

Technical Data

Metal and power cable detection

Locating of: Power cables, metals

Power supply: 9V Block battery (not included)

Maximum detection depth for metal pipes: 40 mm

Maximum detection depth for copper pipes: 20 mm

Maximum depth for power cables: 80 mm

Description of the appliance

- 1 Red LED
- 2 Measuring head
- 3 Function switch (METAL/VOLTAGE)
- 4 Button PUSH
- 5 Battery compartment



Items supplied

- Multi-Purpose Metal Detector
- Operating Instructions

Unpacking

Take the Multi-Purpose Metal Detector from its packaging. Remove all transport restraints and packaging materials.

Inserting the battery

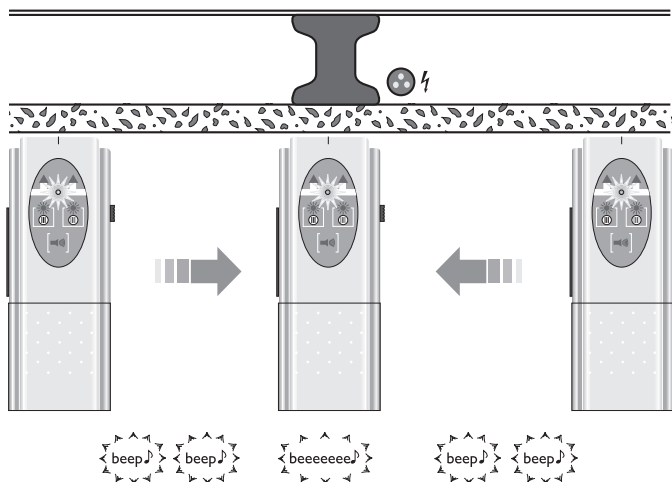
1. Open the battery compartment  at the rear of the Multi-Purpose Metal Detector.
2. Place the 9V block battery onto the contacts. Pay heed to the correct polarity.
3. Lay the tape for removal of the battery underneath the 9V block battery and press it into the battery compartment .

Warning:

Ensure that the wires are not trapped in any way. This could irreparably damage the appliance.

4. Close the battery compartment . The battery compartment lid must click in audibly.

Detecting metals and electrical power lines



i **Tips:**

- Before using the appliance for this task, first test it by locating a pipeline or electrical power cable at a known position.
- In cases of doubt, always consult a qualified building contractor.

i **Tips:**

To enable a power cable to be detected by the appliance, its circuit must be under power. If you wish to trace for example the cable route from light switch to lamp, switch the lamp on.

1. Place the function switch **3** into the position METAL for locating metals and into the position VOLTAGE for locating power cables.
 2. Press the detector with the measuring head **2** vertically against the wall to be examined, then hold the button PUSH **4** down (the red LED **1** glows weakly).
 3. Now slowly slide the detector in this position over the wall.
 4. Should there be a metal object / a power cable close to the measuring head **2**, the red LED **1** glows more brightly and several signal tones sound one after the other.
- In this case, release the button PUSH **4** and then press it again, to reactivate the detection process.

- The closer the measuring head ❷ comes to the metal object / the power cable, the shorter is the interval between the signal tones.
 - When a constant signal tone is audible, the metal object / power cable is now directly below the measuring head ❷ of the detector.
6. Continue moving the detector along the wall until the red LED ❶ again glows weaker and the signal tones are sounded at longer intervals, this will help determine the exact position and bearing of the metal object / the power cable.

Attention!

Before boring a hole in the wall, also check to ensure that there is not a cable carrying alternate current located under the surface. Therefore, after detecting metals, ALWAYS carry out an additional search for power cables!

Cleaning and storage

- Store the appliance at a dry and frost-free location.
- If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the battery from the battery compartment.
- Clean the appliance with a soft, dry cloth.
- Do not use chemical or abrasive cleaning agents. These could damage the housing.

Disposal



**Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste.
This product is subject to the European directive 2002/96/EC.**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility.

Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Disposal of batteries/accumulators

Used batteries/rechargeable batteries may not be disposed of in household waste. Every consumer is legally obliged to dispose of batteries at a collection site of his community/city district or at a retail store.

The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.



Dispose of the packaging materials in an environmentally responsible manner.

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com

Service

GB DES Ltd

Units 14-15

Bilston Industrial Estate

Oxford Street

Bilston

WV14 7EG

Tel.: 0870/787-6177

Fax: 0870/787-6168

e-mail: support.uk@kompernass.com

IE Kompernass Service Ireland

Tel: 1850 930 412 (0,082 EUR/Min.)

Standard call rates apply. Mobile operators may vary.

e-mail: support.ie@kompernass.com

SPIS TREŚCI

STRONA

Utylizacja/Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem	10
Wskazówki bezpieczeństwa	10
Dane techniczne	11
Opis urządzenia	11
Zakres dostawy	12
Rozpakowanie	12
Wkładanie baterii	12
Wykrywanie metalu i przewodów elektrycznych	13
Przechowywanie i czyszczenie	14
Usuwanie/wyrzucanie	15
Importer	15
Serwis	16

Niniejszą instrukcję należy zachować, aby móc także później z niej skorzystać, w przypadku przekazywania urządzenia osobom trzecim należy przekazać także instrukcję!

WIELOFUNKCYJNY DETEKTOR KH 2902

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Wielofunkcyjny Detektor do lokalizowania przewodów elektrycznych i obiektów metalowych, takich jak rury metalowe lub wsporniki metalowe. To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego. Wykorzystywanie do celów komercyjnych zabronione.

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ *Zagrożenie odniesieniem obrażeń!*

- Nie używaj nigdy urządzenia w miejscach, w których występuje zagrożenie pożaru lub wybuchu, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową bądź umysłową lub nieposiadające doświadczenia i / lub wiedzy, chyba że będą one przebywały pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub uzyskają od niej wskazówki dotyczące właściwego używania urządzenia.
- Nie można pozwolić dzieciom na zabawę urządzeniem.

⚠ *Ostrzeżenie przed uszkodzeniem urządzenia!*

- Nie używaj ani nie zostawiaj urządzenia na deszczu. Nie używaj urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Nie stawiaj nigdy na urządzeniu naczyń z wodą, np. wazonów na kwiaty.
- Na urządzeniu nie wolno stawiać otwartych źródeł ognia, takich jak np. świece.
- Nie używaj urządzenia do sprawdzania napięcia przemiennego w odkrytych wzgl. niezaisolowanych przewodach.
- Nie używaj urządzenia jako przyrząd zastępczy zamiast woltomierza.

Urządzenie nie zawsze wykryje wszystkie rury i przewody. Następujące warunki mogą spowodować niedokładne rezultaty pomiaru:

- bardzo grube ściany,
- słabe baterie,
- głęboko położone przewody i rury,
- osłonięte kable,
- grube ściany z cienkimi rurami lub przewodami,

- ściany osłonięte płytami metalowymi,
- wilgotne otoczenie.
- Za pomocą tego urządzenia nie można wykrywać przewodów w obwodach elektrycznych, odciętych od zasilania elektrycznego.
 - przewodzących prąd stały.
 - wykorzystywanych do komputerów lub sieci telefonicznych.
- To urządzenie nie wykrywa rur plastikowych itp., tylko rury z metalu.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane manipulowaniem przy nadajniku/odbiorniku ultradźwiękowym, jak również nieprzebraniem wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Postępowanie z bateriami

- Wylane baterie mogą uszkodzić urządzenie. Wyjmij baterie z urządzenia, jeśli zamierzasz go nie używać przez dłuższy czas.
- Komorę zanieczyszczoną rozlanymi bateriami wytrzyj suchą szmatką. Do pracy zakładaj rękawice ochronne.
- Baterie nie powinny nigdy trafić w ręce dzieci. Dziecko może połknąć baterię. W przypadku połknięcia baterii, natychmiast udać się lekarza.

Dane techniczne

Wykrywanie metalu i przewodów elektrycznych

Wykrywanie: przewody elektryczne, metal

Zasilanie: bateria blokowa 9 V (nie znajduje się w opakowaniu)

Maks. głębokość wykrywania rur metalowych: 40 mm

Maks. głębokość wykrywania rur miedzianych: 20 mm

Maks. głębokość przebiegu przewodów prądu przemiennego: 80 mm

Opis urządzenia

- 1 Czerwona dioda
- 2 Głowica pomiarowa
- 3 Przełącznik funkcyjny (METAL/VOLTAGE)
- 4 Przycisk PUSH
- 5 Komora baterii



Zakres dostawy

- Wielofunkcyjny Detektor
- Instrukcja obsługi

Rozpakowanie

Wyjmij Wielofunkcyjny Detektor z opakowania. Usuń zabezpieczenia transportowe i wszystkie elementy opakowania.

Wkładanie baterii

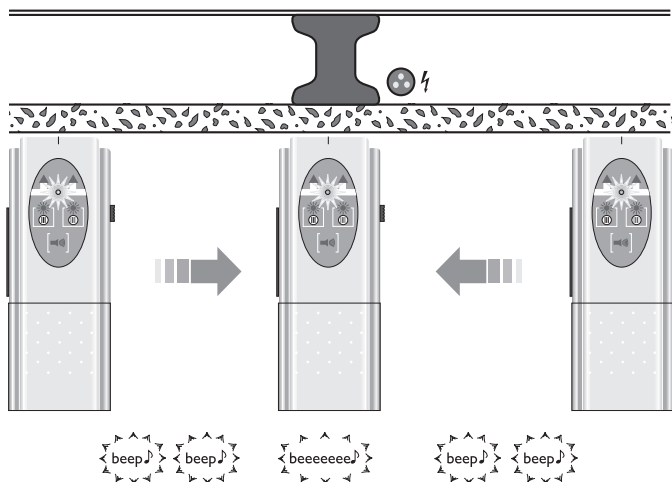
1. Otwórz komorę na baterię  z tyłu detektora pomiarowego.
2. Przyłóż baterię blokową 9 V do styków. Zwróć uwagę na prawidłowe podłączenie biegunów.
3. Podłóż pod baterię blokową 9 V pasek do wyciągania baterii, a następnie wciśnij ją do środka komory .

Uwaga:

Uważaj, aby nie zatrasnąć kabla. Prowadzi to do uszkodzenia urządzenia, którego nie będzie można naprawić.

4. Zamknij komorę na baterię . Pokrywa musi się zatrasnąć z wyraźnym dźwiękiem.

Wykrywanie metalu i przewodów elektrycznych



i Wskazówki:

- Przed użyciem urządzenia przetestuj sprawność urządzenia poprzez próbę wykrycia obiektu metalowego wzgl. przewodu elektrycznego biegnącego w wiadomym miejscu.
- W razie wątpliwości zwróć się wykwalifikowanej firmy budowlanej.

i Wskazówki:

By możliwe było zlokalizowanie przewodu elektrycznego, w przewodzie musi płynąć prąd. By przykładowo sprawdzić lokalizację przewodu instalacji elektrycznej zasilającego lampę, najpierw włącz lampę.

1. Przelącznik funkcyjny **3** ustaw w położenie METAL, by wykryć obiekty metalowe, a w położenie VOLTAGE, by wykryć przewody elektryczne.
2. Przyłóż detektor głowicą pomiarową **2** pionowo do ściany, a następnie naciśnij i przytrzymaj przycisk PUSH **4** (czerwona dioda **1** świeci słabym światłem).
3. Teraz detektor, będący w takim położeniu, przesuwaj powoli po ścianie.
4. Gdy w okolicy głowicy pomiarowej **2** znajdzie się obiekt metalowy/przewód elektryczny, zapala się jaśniej czerwona dioda **1** i włącza się kilka następujących po sobie dźwięków akustycznych.

- W tym wypadku puść przycisk PUSH ④ i naciśnij go ponownie, by rozpocząć nowy pomiar.
 - Im bliżej głowica pomiarowa ② znajdzie się przy obiekcie metalowym/przewodzie elektrycznym, tym krótsze będą przerwy między kolejnymi dźwiękami akustycznymi.
 - Gdy dźwięk będzie ciągły, obiekt metalowy/przewód elektryczny znajduje się bezpośrednio pod głowicą pomiarową ② detektora.
6. Teraz, w celu precyzyjnego zlokalizowania obiektu metalowego/przewodu elektrycznego, przesunij detektor wzdłuż ściany, aż czerwona dioda ① ponownie zaświeci się słabszym światłem i dźwięk będzie słychać z dłuższymi przerwami.

Uwaga!

Przed przystąpieniem do np. wiercenia otworu w ścianie upewnij się, czy w tym miejscu nie biegnie przewód prądu przemiennego. Z tego powodu zawsze po zlokalizowaniu metalu sprawdź, czy nie ma również przewodów elektrycznych!

Przechowywanie i czyszczenie

- Urządzenie przechowuj w suchym miejscu w dodatniej temperaturze otoczenia.
- Wyjmij baterię jeśli nie zamierzasz przez dłuższy czas używać urządzenia.
- Urządzenie czyść suchą, delikatną szmatką.
- Unikaj chemicznych oraz szorujących środków czyszczących. Mogą one spowodować uszkodzenie obudowy.

Usuwanie/wyrzucanie



W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia do normalnych śmieci domowych. W odniesieniu do produktu ma zastosowanie dyrektywa europejska 2002/96/EC.

Urządzenie należy usuwać poprzez akredytowane lub komunalne zakłady utylizacji odpadów.

Przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji skontaktować z najbliższy zakładem utylizacji.

Usuwanie baterii/akumulatorów

Baterii lub akumulatorów nie wolno wyrzucać razem ze śmieciami domowymi. Każdy użytkownik jest ustawowo zobowiązany do oddania zużytych baterii/akumulatorów w punkcie zbiorczym swojej gminy lub dzielnicy, ewentualnie do ich oddania sprzedawcy.

Obowiązek ten wprowadzony został po to, aby baterie/akumulatory były usuwane w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Baterie / akumulatory zwracaj zawsze w całkowicie rozładowanym stanie.



Wszystkie materiały wchodzące w skład opakowania należy przekazać do odpowiednich punktów zbiórki odpadów.

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com

Serwis

PL Kompernass Service Polska

ul. Strycharska 4

26-600 Radom

Tel.: 048 360 91 40

048 360 94 32

Faks: 048 384 65 38

048 369 93 63

E-mail: support.pl@kompernass.com

TARTALOMJEGYZÉK **OLDALSZÁM**

Rendeltetésszerű használat	18
Biztonsági utasítás	18
Műszaki adatok	19
A készülék leírása	19
Tartozékok	20
Kicsomagolás	20
Elemek behelyezése	20
Fém és elektromos vezeték felkutatása	21
Tárolás és tisztítás	22
Ártalmatlanítás	23
Gyártja	23
Szerviz	24

Őrizze meg ezt a leírást arra az esetre, ha később kérdése merülne fel. A készülék harmadik személynek történő továbbadásakor adja tovább a leírást is!

MULTIFUNKCIÓS DETEKTOR KH 2902

Rendeltetészerű használat

Multifunkciós detektor vezetékek és fémtárgyak, mint fémcsövek vagy fémtartók helyének meghatározására való. A készülék csak magánhasználatra alkalmas. Ne használja kereskedelmi célra.

Biztonsági utasítás

Sérülésveszély!

- Ne használja a készüléket olyan helyeken, ahol tűz- vagy robbanásveszély áll fenn, pl. gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
 - A készülék nem alkalmas arra, hogy olyan személyek (ideértve a gyermekeket is) használják, akiket testi, érzékszervi vagy elmebeli képességeik vagy tapasztalatuk és ismeretük hiánya megakadályoznának abban, hogy biztonságosan használják a készüléket, kivéve, ha a biztonságukról gondoskodó felügyelettel vannak, vagy ha előtte felvilágították őket a készülék használatáról.
- Vigyázni kell a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.

Figyelmeztetés a készülékben keletkező károkról!

- Ne tegye ki a készüléket esőnek. Ne használja a készüléket párás vagy nedves környezetben.
- Ne helyezzen a készülékre folyadékkal töltött edényt, pl. vázát.
- Ne tegyen a készülékre nyílt tűzforrást, pl. gyertyát.
- Ne használja a készüléket szabadonlévő ill. nem szigetelt vezetékben lévő váltófeszültség megállapítására.
- Ne használja a készüléket voltméter helyett.

A készülék nem mindig ismeri fel a csöveket és vezetékeket. Az alábbi feltételek pontatlan eredményeket okozhatnak:

- nagyon vastag falak
- gyenge elemek
- mélyenfekvő vezetékek vagy csövek
- árnyékolt vezetékek
- vastag falak vékony csövekkel vagy vezetékekkel
- fémmel burkolt falak
- nagyon nedves körülmények

- A készülékkel nem lehet az áramkörben olyan vezetékeket megtalálni,
 - melyek szigetelve vannak a feszültségellátástól.
 - melyben egyenáram megy át.
 - melyet számítógépes vagy telekommunikációs rendszerekhez használnak.
- A készülékkel nem lehet műanyagcsöveket vagy hasonlókat megállapítani, csak fémcsöveket.
- Az ultrahangos adó/vevő megváltoztatásából eredő károkért és a biztonsági tudnivalók be nem tartásáért nem vállalunk felelősséget.

Az elemek kezelése

- A kifolyó elemsav kárt okozhat a készülékben. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket.
- Ha kifolyt az elem, akkor vegyen fel védőkesztyűt és tisztítsa meg az elemfiókot egy száraz kendővel.
- Ne engedje, hogy az elemek gyermek kezébe jussanak. A gyermekek a szájukba vehetik az elemeket és lenyelhetik őket. Ha valaki lenyelné az elemet, azonnal orvoshoz kell fordulni.

Műszaki adatok

Fém- és áramdetekció

Keresés: elektromos vezetékek, fém

Tápfeszültség: 9V blokkelem (nincs a csomagban)

Maximális detektormélység fémcsöveknél: 40 mm

Maximális detektormélység rézcsöveknél: 20 mm

Maximális mélység váltóáramú vezetékekénél: 80 mm

A készülék leírása

- 1 piros LED
- 2 mérőfej
- 3 funkciókapcsoló (METAL/VOLTAGE)
- 4 PUSH gomb
- 5 elemrekesz

Tartozékok

- multifunkciós detektor
- Használati utasítás

Kicsomagolás

Vegye ki a multifunkciós mérődetektort a csomagból. Vegye le a szállítási biztosítékokat és csomagolóanyagot.

Elemek behelyezése

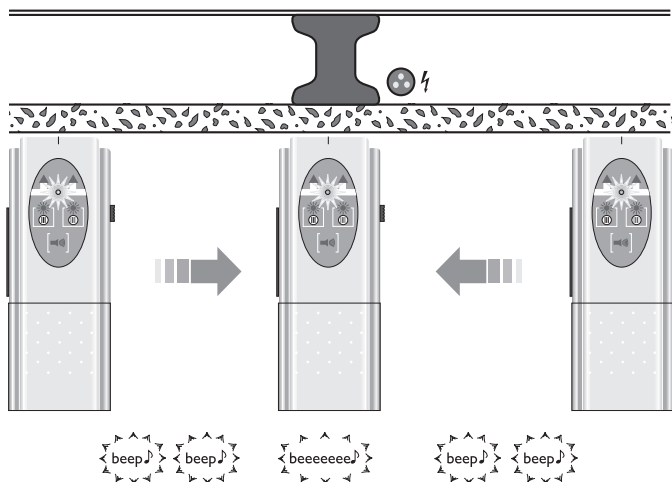
1. Nyissa ki a multifunkciós detektor hátoldalán lévő elemrekeszt **5**.
2. Helyezze a 9V-os blokkelemet az érintkezési pontokra. Ügyeljen a helyes polaritásra.
3. Helyezze az elem kivételét segítő szalagot a 9V-os blokkelem alá és nyomja az elemrekeszbe **5**.

Figyelem:

Ügyeljen rá, hogy a vezetékek ne szoruljanak be. Ez a készülékben helyrehozhatatlan kárt okoz.

4. Zárja be az elemrekeszt **5**. Az elemrekesz fedelének hallhatóan be kell pattannia a helyére.

Fém és elektromos vezeték felkutatása



i Tudnivalók:

- Használat előtt úgy tesztelje a készüléket, hogy olyan ismert fémtárgy ill. villanyvezeték elé teszi, amelynek ismeri az elhelyezkedését.
- Ha bizonytalan, kérje ki szakember tanácsát.

i Tudnivalók:

Az áramvezetéknek áramot kell vezetnie ahhoz, hogy a detektor felismerje. Ha pl. egy vezeték elhelyezkedését szeretné követni a kapcsolótól a lámpáig, kapcsolja be hozzá a lámpát.

1. Állítsa a funkciókapcsolót **3** METAL (fém) helyzetbe, ha fémet keres és VOLTAGE (áram) helyzetbe, ha elektromos vezetékot keres.
 2. Tartsa a detektort a mérőfejjel **2** merőlegesen a keresendő falra és tartsa lenyomva a PUSH gombot **4** (a piros LED **1** gyengén világít).
 3. Mozgassa lassan a detektort ebben a helyzetben a falon.
 4. Ha a mérőfej **2** közelében fémtárgy vagy elektromos vezeték van, a piros LED **1** világosabban világít és egymás után több hangjelzés hallható.
- Ebben az esetben engedje el a PUSH gombot **4** és ismét tartsa lenyomva, ha be szeretné kapcsolni a mérőfelbontást.

- Minél közelebb van a mérőfej ❷ a fémtárgyhoz vagy áramvezetékhez, annál rövidebb a hangjelzések közötti szünet.
 - Ha folyamatos hangjelzést hall, a fémtárgy vagy elektromos vezeték közvetlenül a detektor mérőfeje ❷ alatt található.
6. Megint mozgassa a detektort a fal mentén, amíg a piros LED ❶ ismét gyengén világít és a hangjelzés hosszabb szünetekkel hallható, hogy megállapíthassa a fémtárgy ill. elektromos vezeték pontos helyzetét.

Figyelem!

Mielőtt például lyukat fúrna a falba, győződjön meg arról, hogy a felszín alatt nincsen-e váltóáramú vezeték. Ezért fém keresésekor mindig nézze meg, hogy nincsen-e villanyvezeték a közelben!

Tárolás és tisztítás

- A készüléket száraz és rozsdamentes helyen tárolja.
- Vegye ki az elemet az elemrekeszből, ha hosszabb ideig nem használja a készüléket.
- Tisztítsa meg a készüléket egy száraz, puha kendővel.
- Ne használjon vegyi vagy súroló hatású tisztítószeret. Ezek kárt tehetnek a készülék burkolatában.

Ártalmatlanítás



**Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba.
A termékre a 2002/96/EC uniós irányelv vonatkozik.**

A készüléket engedélyezett hulladékgyűjtő helyen vagy a helyi hulladékeltávolító üzemnél tudja kidobni.

Vegye figyelembe az érvényben lévő idevonatkozó előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó vállalattal.

Az elemek/akkuk ártalmatlanítása

Az elemeket/akkukat nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Minden felhasználó törvényes kötelessége, hogy az elemeket/akkukat leadja lakóhelye gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél.

Ez a kötelezettség azt a célt szolgálja, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő ártalmatlanításra kerülhessenek. Az elemeket/akkukat csak lemerült állapotban adja vissza.



Valamennyi csomagolóanyagot juttasson el a környezetbarát hulladékhasznosítóhoz.

Gyártja

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com

Szerviz

 **Kompernass Service Hungary**

Tel.: 06 40 104680

e-mail: support.hu@kompernass.com

Kazalo vsebine	Stran
Predvidena uporaba	26
Varnostni napotki	26
Tehnični podatki	27
Opis naprave	27
Obseg dobave	27
Razpakiranje	28
Vstavitev baterij	28
Zaznavanje kovin in električnih vodov	28
Shranjevanje in čiščenje	29
Odstranitev	30
Proizvajalec	30
Servis	30

Pred prvo uporabo skrbno preberite ta navodila in jih shranite za poznejšo uporabo. Pri predaji naprave tretji osebi zraven priložite tudi ta navodila.

VEČFUNKCIJSKI DETEKTOR KH 2902

Predvidena uporaba

Večfunkcijski detektor za določanje položaja električnih vodov in kovinskih objektov, kot na primer kovinskih cevi ali nosilcev. Ta naprava je namenjena samo za privatne namene. Ne uporabljajte je v obrtne namene.

Varnostni napotki

Nevarnost poškodbe!

- Naprave ne uporabljajte na mestih, kjer obstaja nevarnost ognja ali eksplozije, npr. v bližini gorljivih tekočin ali plinov.
- Ta naprava ni namenjena temu, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem, razen pod nadzorom osebe, ki je zanje odgovorna ali jim je dala navodila v zvezi z uporabo naprave.
- Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z napravo.

Opozorilo pred poškodbami naprave!

- Naprave ne izpostavljajte dežju. Naprave ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
- Na napravo ne postavljajte posod, napolnjenih z vodo, na primer vaz.
- Na napravo ne postavljajte virov odprtega ognja, npr. sveč.
- Naprave ne uporabljajte za ugotavljanje izmenične napetosti pri prosto ležečih oz. neizoliranih vodih.
- Naprave ne uporabljajte kot nadomestek za voltmeter.

Naprava ne prepozna zmeraj vseh cevi in vodov. Naslednji pogoji lahko povzročijo nenatančne rezultate:

- zelo debele stene
- šibke baterije
- globoko položeni vodi ali cevi
- zaščiteni kabli
- debele stene s tankimi cevmi ali vodi
- stene s kovinsko oblogo
- zelo vlažni pogoji
- S to napravo se ne da ugotavljati vodov v tokokrogih,

- ki so izolirane pred omrežnim napajanjem.
- skozi katere teče enosmerni tok.
- ki se uporabljajo za računalnik ali telekomunikacijske sisteme.
- S to napravo se ne da ugotavljati cevi iz plastike ipd., temveč samo kovinske cevi.
- Za škodo zaradi manipuliranja ultrazvočnega oddajnika/sprejemnika ter v primeru neupoštevanja varnostnih napotkov ne prevzemamo odgovornosti.

Rokovanje z baterijami

- Iztekajoče baterije lahko povzročijo poškodbe naprave. Če naprave dlje časa ne uporabljate, baterije vzemite ven.
- Pri izteklih baterijah uporabljajte zaščitne rokavice in predalček za baterije očistite s suho krpo.
- Baterije ne smejo zaiti v otroške roke. Otroci bi baterije lahko dali v usta in jih pogoltnili. Če bi prišlo do pogoltnitve baterije, takoj poiščite zdravniško pomoč.

Tehnični podatki

Zaznavanje kovin in toka

Odkrivanje: električnih vodov, kovine

Napajanje: 9 V baterija v bloku (ni vključena v obseg dobave)

Maksimalna globina zaznavanja za kovinske cevi: 40 mm

Maksimalna globina zaznavanja za bakrene cevi: 20 mm

Maksimalna globina za vode z izmeničnim tokom: 80 mm

Opis naprave

- 1 Rdeča LED lučka
- 2 Merilna glava
- 3 Funkcijsko stikalo (METAL/VOLTAGE)
- 4 Tipka PUSH
- 5 Predalček za baterije

Obseg dobave

- Večfunkcijski detektor
- Navodila za uporabo

Razpakiranje

Večfunkcijski detektor vzemite iz embalaže. Odstranite vsa transportna varovala ter embalažne materiale.

Vstavitev baterij

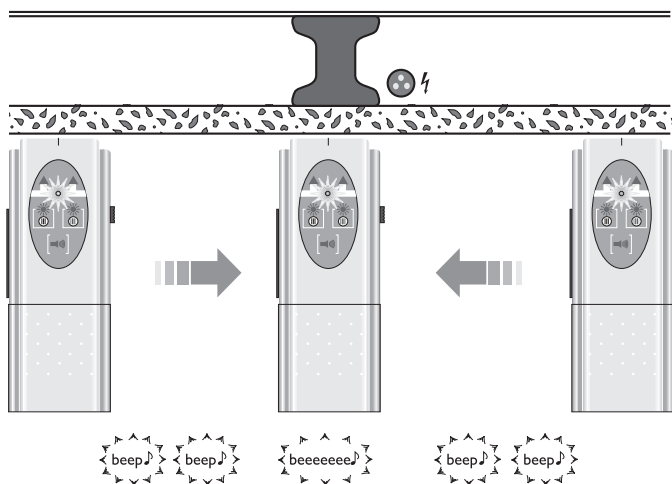
1. Odprite predalček za baterije **5** na hrbtni strani večnamenskega merilnega detektorja.
2. 9 V baterijo v bloku nataknete na kontakte. Pazite na pravilno polarnost.
3. Trak za odstranitev baterije položite pod 9 V baterijo v bloku in jo potisnite v predalček za baterije **5**.

⚠ Pozor:

Pazite, da se kabli ne stisnejo. To bi privedlo do nepopravljive škode na napravi.

4. Zaprite predalček za baterije **5**. Pokrov predalčka za baterije se mora slišno zaskočiti.

Zaznavanje kovin in električnih vodov



i Napotki:

- Pred uporabo napravo preverite tako, da poskusite z njo prepoznati znan kovinski objekt oz. znan električni vod.
- V primerih dvoma se zmeraj obrnite na kvalificiranega gradbenika.

i Napotki:

Da detektor lahko prepozna električni vod, ta mora biti pod tokom. Če npr. želite spremljati potek voda od stikala za luč do luči, to morate vklopiti.

1. Funkcijsko stikalo **3** preklopite v položaj METAL za zaznavanje kovin in v položaj VOLTAGE za zaznavanje električnih vodov.
2. Detektor držite z merilno glavo **2** navpično ob steni, ki jo želite preveriti, in držite tipko PUSH **4** pritisnjeno (rdeča LED **1** šibko sveti).
3. Detektor sedaj v tem položaju počasi pomikajte po steni.
4. Če se v bližini merilne glave **2** nahaja kovinski objekt/električni vod, rdeča LED lučka **1** zasveti močneje in pojavi se več zaporednih signalnih tonov.
 - V tem primeru tipko PUSH **4** spustite in jo potem ponovno držite pritisnjeno, da ponovno aktivirate mersko ločljivost.
 - Čim bližje je merilna glava **2** kovinskemu objektu/električnemu vodu, tem krajše so razdalje med signalnimi toni.
 - Ko slišite neprekinjen signalni ton, se kovinski objekt/električni vod nahaja neposredno pod merilno glavo **2** detektorja.
6. Detektor sedaj pomikajte naprej ob steni, dokler rdeča LED lučka **1** ponovno ne sveti bolj šibko in se signalni ton pojavi po daljših presledkih, tako ugotovite natančen položaj in lego kovinskega objekta/električnega voda.

⚠ Pozor!

Preden npr. v steno zvirtate luknjo, zagotovite, da se pod površino stene ne nahaja vod z izmeničnim tokom. Zato po zaznavanju kovine zmeraj izvedite še iskanje električnih vodov!

Shranjevanje in čiščenje

- Napravo hranite na suhem kraju brez zmrzali.
- Če naprave dlje časa ne uporabljate, odstranite baterije iz predalčka za baterije.
- Napravo očistite s suho, mehko krpo.
- Ne uporabljajte kemičnih ali abrazivnih čistil. Lahko bi poškodovali ohišje.

Odstranitev



Naprave nikakor ne odvrzite v običajne hišne smeti. Ta proizvod je podvržen evropski Direktivi 2002/96/EC.

Napravo odstranite pri registriranem podjetju za odstranjevanje odpadkov ali pri svojem komunalnem podjetju za odpadke.

Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na svoje podjetje za predelavo odpadkov.

Odstranitev baterij/akumulatorjev

Baterij/akumulatorjev ne smete odvreči v hišne smeti. Vsak porabnik je po zakonu dolžan oddati baterije/akumulatorje na zbirališču svoje občine/svoje četrti ali jih oddati v trgovini.

Ta obveza služi temu, da se baterije/akumulatorji lahko oddajo za okolju prijazno odstranjevanje. Baterije/akumulatorje oddajajte samo prazne.



Vse embalažne materiale oddajte v reciklažo.

Proizvajalec

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com

Servis

SI Birotehnika

Tkalčec Zlatko Andrija s.p.

Lendavska ulica 23

9000 Murska Sobota

Slovenija

Phone: +386 (0) 2 522 16 66

Fax: +386 (0) 2 531 17 40

e-mail: support.si@kompernass.com

OBSAH	STRANA
Účel použití	32
Bezpečnostní pokyny	32
Technické údaje	33
Popis přístroje	33
Rozsah dodávky	34
Vybalení	34
Vkládání baterie	34
Detekce kovů a elektrických rozvodů	35
Úschova a čištění	36
Zneškodnění	37
Dovozce	37
Servis	38

Před prvním použitím si pozorně přečtěte návod k obsluze a uschovejte jej pro pozdější potřebu. Při předávání zařízení třetím osobám předejte i tento návod.

MULTIFUNKČNÍ DETEKTOR KH 2902

Účel použití

Multifunkční detektor k lokalizaci elektrických rozvodů a kovových předmětů, jako jsou např. kovové trubky nebo kovové podložky. Tento přístroj je určen jen pro soukromé účely. Není určen k profesionálnímu použití.

Bezpečnostní pokyny

Nebezpečí poranění!

- Nepoužívejte přístroj v místech, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu, např. v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí), které mají omezené fyzické, senzorické nebo duševní schopnosti či nedostatek zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by jej používaly pod bezpečnostním dohledem zodpovědné osoby nebo by od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat.
- Dohlížejte na děti, aby si nehrály s tímto přístrojem.

Varování před poškozením přístroje!

- Přístroj nikdy nevystavujte dešti. Přístroj nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřém prostředí.
- Nestavte na přístroj nádoby naplněné kapalinami, např. vázy.
- Na zařízení nestavte zdroj otevřeného ohně, jako např. svíčky.
- Nepoužívejte přístroj ke zjištění střídavého napětí v obnažených, resp. neizolovaných vedeních.
- Nepoužívejte přístroj jako náhradu za voltmetr.

Přístroj nerozpozná vždy všechna potrubí a vedení. Následující podmínky mohou způsobit nepřesné výsledky:

- velmi silné stěny
- slabé baterie
- hluboko uložená vedení nebo potrubí
- stíněné kabely
- silné stěny s tenkými trubkami nebo vedením
- stěny obložené kovem
- velmi vlhké podmínky

- S tímto přístrojem se nedají zjistit rozvody v elektrických obvodech,
 - které jsou izolovány od síťového napětí.
 - které vedou stejnosměrný proud.
 - které se používají pro počítačové nebo telekomunikační systémy.
- Tímto přístrojem nelze zjistit potrubí z plastu apod., jen potrubí z kovu.
- Ze záruky jsou vyloučeny škody způsobené manipulací s ultrazvukovým vysílačem/přijímačem a nedodržením bezpečnostních pokynů.

Manipulace s bateriemi

- Vytékající baterie mohou přístroj poškodit. Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, baterie vyjměte.
- Pokud baterie vytekly, nasadte si ochranné rukavice a přihrádku na baterie vyčistěte suchým hadříkem.
- Baterie se nesmějí dostat do rukou dětem. Hrozí nebezpečí, že by děti mohly baterie vložit do úst a spolknout. Pokud by došlo ke spolknutí baterie, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

Technické údaje

Detekce kovů a elektrického proudu

Vyhledávání: elektrických rozvodů, kovu

Zdroj napětí: prizmatická baterie 9 V (není v obsahu dodávky)

Maximální hloubka detekce kovových trubek: 40 mm

Maximální hloubka detekce měděných trubek: 20 mm

Maximální hloubka detekce rozvodů se střídavým proudem: 80 mm

Popis přístroje

- 1 Červená dioda
- 2 Měřicí hlava
- 3 Přepínač funkcí (METAL/VOLTAGE)
- 4 Tlačítko PUSH
- 5 Přihrádka na baterie

Rozsah dodávky

- Multifunkční detektor
- Návod k obsluze

Vybalení

Vyjměte multifunkční detektor z obalu. Odstraňte všechny dopravní pojistky a obalový materiál.

Vkládání baterie

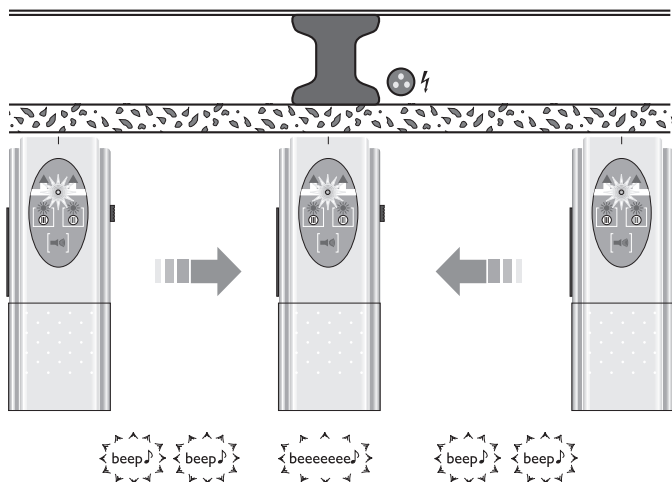
1. Otevřete přihrádku na baterie **5** na zadní straně detektoru.
2. Vložte na kontakty 9V prizmatickou baterii. Dbejte přitom na správnou polaritu.
3. Pro snadné vyjmutí baterie vložte pod 9V prizmatickou baterii pásek a baterii vtiskněte do přihrádky na baterie **5**.

Pozor:

Dbejte na to, aby se kabely nepřiskříply. To může způsobit na přístroji nevratné škody.

4. Zavřete přihrádku na baterie **5**. Víčko přihrádky musí zřetelně zaklapnout.

Detekce kovů a elektrických rozvodů



i **Upozornění:**

- Otestujte přístroj před použitím tím, že necháte rozpoznat známý kovový předmět, resp. známé elektrické vedení.
- V případě pochybností se vždy zeptejte kvalifikovaného stavaře.

i **Upozornění:**

Aby detektor odhalil elektrický rozvod, musí být v rozvodu proud. Pokud chcete např. sledovat vedení rozvodu od světelného vypínače ke svítidlu, musíte svítidlo rozsvítit.

1. Přepínač funkcí **3** uveďte do polohy METAL pro detekování kovů a do polohy VOLTAGE pro detekování elektrických rozvodů.
 2. Detektor držte měřicí hlavou **2** svisle vůči zkoumané stěně a držte stisknuté tlačítko PUSH **4** (červená dioda **1** slabě svítí).
 3. Nyní detektor v této pozici posouvejte pomalu po stěně.
 4. Pokud se v blízkosti měřicí hlavy **2** nachází kovový předmět/elektrický rozvod, rozsvítí se červená dioda **1** jasněji a ozve se několik akustických signálů po sobě.
- V tomto případě uvolněte tlačítko PUSH **4** a znovu je stiskněte, abyste opět aktivovali měřicí rozlišení.

- Čím více přiblížíte měřicí hlavu ② kovovému předmětu/elektrickému rozvodu, tím kratší budou intervaly mezi akustickými signály.
 - Pokud slyšíte průběžný akustický signál, nachází se kovový předmět/elektrický rozvod přímo pod měřicí hlavou ② detektoru.
6. Pohybuje detektorem nyní dále podél stěny, až se červená dioda ① rozsvítí znovu slaběji a akustický signál zaznívá v delších intervalech, abyste mohli definovat přesnou polohu kovového předmětu/elektrického rozvodu.

Pozor!

Než budete např. vrtat otvor do zdi, ujistěte se, že se pod jejím povrchem nenachází také rozvod se střídavým proudem. Proto po detekci kovů proveďte vždy ihned také detekci elektrických rozvodů!

Úschova a čištění

- Přístroj uchovávejte na chladném místě chráněném před mrazem.
- Nepoužíváte-li přístroj delší dobu, vyjměte z přihrádky baterii.
- Přístroj čistěte měkkým suchým hadříkem.
- Nepoužívejte chemické nebo abrazivní čisticí prostředky. Mohou poškodit kryt.

Zneškodnění



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Na tento výrobek se vztahuje evropská směrnice 2002/96/EC.

Zlikvidujte přístroj prostřednictvím firmy na likvidaci s příslušným povolením nebo zařízení na likvidaci komunálního odpadu.

Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se spojte s nejbližší provozovnou, která likviduje podobné výrobky.

Likvidace baterií/akumulátorů

Baterie/akumulátory nesmějí přijít do domovního odpadu. Každý spotřebitel je ze zákona povinen baterie a akumulátory odevzdat na sběrném místě ve své obci nebo městské čtvrti.

Tato povinnost slouží k tomu, aby byly baterie/akumulátory odevzdány k ekologické likvidaci. Vracejte baterie a akumulátory jen ve vybitém stavu.



Také všechny obalové materiály zlikvidujte v souladu s ekologickými předpisy.

Dovozce

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com

Servis

**Ⓒ Ing. Martin Šimák, zprostředkovatel
servisu výrobků Kompernass**

Malešické nám. 1

108 00 Praha 10

Hotline: 800 400 235

Fax: 271 722 939

e-mail: support.cz@kompernass.com

OBSAH	STRANA
Používanie v súlade s účelom použitia	40
Bezpečnostné pokyny	40
Technické údaje	41
Opis prístroja	41
Obsah dodávky	41
Vybalenie	42
Vloženie batérie	42
Hľadanie kovov a elektrických vedení	42
Uschovávanie a čistenie	43
Likvidácia	44
Dovozca	45
Servis	45

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte návod na používanie a uschovajte ho pre prípadné ďalšie použitie. Pri odovzdávaní prístroja tretej osobe odovzdajte prístroj spolu s návodom.

MULTIFUNKČNÍ DETEKTOR KH 2902

Používanie v súlade s účelom použitia

Multifunkčný detektor na určenie polohy elektrických vedení a kovových predmetov, ako sú napríklad kovové rúry alebo kovové nosiče. Tento prístroj je určený len na súkromné účely. Nepoužívajte ho komerčne.

Bezpečnostné pokyny

Riziko poranenia!

- Nepoužívajte prístroj na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu, napr. v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov.
- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností alebo nedostatkom znalostí, len za predpokladu, že budú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo od nej dostanú pokyny, ako sa má prístroj používať.
- Na deti treba dozerať, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom.

Varovanie pred poškodením prístroja!

- Nevystavujte prístroj dažďu. Nepoužívajte prístroj vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Nekladte na prístroj žiadne tekutinami naplnené nádoby (napr. vázy na kvety).
- Neukladajte na prístroj žiadne otvorené zdroje ohňa, ako sú napr. sviečky.
- Nepoužívajte prístroj na zisťovanie striedavého napätia vo voľne ležiacich alebo neizolovaných vodičoch.
- Nepoužívajte prístroj ako náhradu za voltmeter.

Prístroj nie vždy rozozná všetky potrubia a vedenia. Nasledujúce podmienky môžu spôsobiť nepresné výsledky:

- veľmi hrubé steny
- slabá batéria
- hlboko uložené vedenia alebo potrubia
- tienené káble
- hrubé steny s tenkými rúrami alebo vedeniami
- kovom obložené steny
- veľmi vlhké podmienky

- Pomocou tohto prístroja sa nedajú nájsť žiadne vedenia v elektrických obvodoch:
 - ktoré sú izolované od sieťového napätia,
 - ktorými preteká jednosmerný prúd,
 - ktoré sa používajú pre počítačové alebo telekomunikačné systémy.
- Týmto prístrojom sa nedajú zisťovať plastové a podobné potrubia, len rúry z kovu.
- Za škody spôsobené manipuláciou na ultrazvukovom vysielači a prijímači, ako aj nedodržaním bezpečnostných pokynov nepreberáme žiadnu záruku.

⚠ Zaobchádzanie s batériami

- Vytečené batérie môžu spôsobiť škody na prístroji. Keď nebudete prístroj dlhšiu dobu používať, vyberte z neho batérie.
- Ak batéria vytekla, natiahnite si ochranné rukavice a vyčistite priestor pre batériu suchou handričkou.
- Batérie sa nesmú dostať do rúk deťom. Deti by si mohli dať batérie do úst a prehltnúť. Ak dôjde k prehltnutiu batérie, ihneď vyhľadajte pomoc lekára.

Technické údaje

Zisťovanie kovov a elektrického napätia

Zisťovanie: elektrické vedenia, kovy

Napájanie: 9 V doštičková batéria (nie je súčasťou dodávky)

Maximálna hĺbka zisťovania kovových rúr: 40 mm

Maximálna hĺbka zisťovania medených rúr: 20 mm

Maximálna hĺbka zisťovania elektrických vedení striedavého prúdu: 80 mm

Opis prístroja

- 1 červená kontrolka LED
- 2 meracia hlavica
- 3 prepínač funkcií (METAL/VOLTAGE - kov/napätie)
- 4 tlačidlo PUSH
- 5 priestor pre batériu

Obsah dodávky

- Multifunkčný detektor
- Návod na obsluhu

Vybalenie

Vyberte Multifunkčný detektor z obalu. Odstráňte všetky prepravné poistky a baliaci materiál.

Vloženie batérie

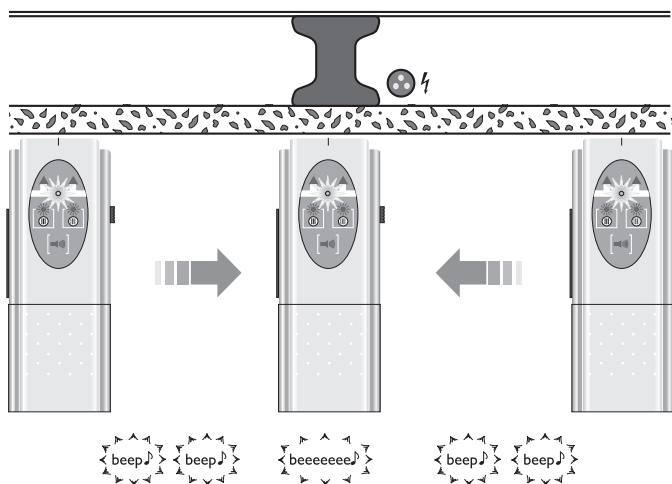
1. Otvorte priestor pre batériu **5** na zadnej strane viacúčelového merača.
2. Nasuňte 9 V doštičkovú batériu na kontakty. Dajte pozor na správnu polaritu.
3. Vložte pásku na vyťahovanie batérie pod 9 V doštičkovú batériu a vlačte ju do priestoru pre batériu **5**.

⚠ Upozornenie:

Dajte pozor, aby sa kábel nezachytil. To vedie k neopraviteľnému poškodeniu prístroja.

4. Zatvorte priestor pre batériu **5**. Kryt priestoru pre batériu musí počuteľne zaklapnúť.

Hľadanie kovov a elektrických vedení



Pokyny:

- Vyskúšajte prístroj pred použitím tak, že ho necháte vyhľadať známy kovový predmet alebo elektrické vedenie.
- V prípade pochybností sa vždy spýtajte kvalifikovaného stavebného odborníka.

Pokyny:

Aby mohol merač nájsť elektrické vedenie, musí ním pretekať prúd. Ak chcete zistiť napríklad, kade ide elektrické vedenie od vypínača k lampe, rozsvieťte lampu.

1. Nastavte prepínač funkcií **3** do polohy METAL (kov), ak chcete hľadať kovové predmety, a do polohy VOLTAGE (napätie), ak chcete hľadať elektrické vedenia.
2. Držte merač meracou hlaviceou **2** kolmo k prehľadávanej stene a držte tlačidlo PUSH **4** stlačené (červená kontrolka LED **1** svieti slabo).
3. Teraz posúvajte merač v tejto polohe pomaly po stene.
4. Ak je v blízkosti meracej hlavice **2** kovový predmet alebo elektrické vedenie, rozsvieti sa červená kontrolka LED **1** jasnejšie a zaznie niekoľko po sebe idúcich zvukových signálov.
 - V takom prípade pusťte tlačidlo PUSH **4** a potom ho znova podržte stlačené, aby ste znova aktivovali rozlíšenie pri meraní.
 - Čím bližšie je meracia hlavica **2** ku kovovému predmetu alebo elektrickému vedeniu, tým kratšie budú medzery medzi jednotlivými zvukovými signálmi.
 - Ak je počuť trvalý signálny tón, je kovový predmet alebo elektrické vedenie priamo pod meracou hlaviceou **2** detektora.
6. Ďalej pohybujte meračom pozdĺž steny, až kým červená kontrolka LED **1** nezačne svietiť zase slabšie a signálny tón bude predlžovať medzery, aby ste našli presné miesto a polohu kovového predmetu alebo elektrického vedenia.

Pozor!

Skôr než začnete napríklad vŕtať dieru do steny, overte si, či nie je pod povrchom elektrické vedenie so sieťovým napätím. Preto po hľadaní kovov urobte vždy aj hľadanie elektrického vedenia!

Uschovávanie a čistenie

- Prístroj uschovajte na suchom mieste, kde nemrzne.
- Keď prístroj dlhšiu dobu nepoužívate, vyberte z neho batériu.
- Prístroj čistite suchou mäkkou handričkou.
- Nepoužívajte žiadne drhúce ani chemické čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť teleso prístroja.

Likvidácia



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do normálneho domového odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica 2002/96/EC.

Zlikvidujte prístroj v príslušnom zariadení (firme) na likvidáciu odpadu. Dodržte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa obráťte na zariadenia na odstraňovanie odpadu.

Likvidácia batérií a akumulátorov

Batérie a akumulátory sa nesmú vyhadzovať do domového odpadu. Každý spotrebiteľ je zo zákona povinný, odovzdať batérie alebo akumulátory v zbernom stredisku v obci, mestskej štvrti alebo v obchode.

Táto povinnosť má prispieť k ekologickej likvidácii batérií a akumulátorov.

Batérie a akumulátory odovzdávajte len vo vybitom stave



Všetok baliaci materiál zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Dovozca

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com

Servis

 **Kompernass Service Slovakia**

Tel. 0850 00 10 16 (0,075 EUR/Min.)

e-mail: support.sk@kompernass.com

SADRŽAJ	STRANA
Upotreba u skladu sa namjenom	48
Sigurnosne napomene	48
Tehnički podaci	49
Opis uređaja	49
Obim isporuke	50
Raspakiranje	50
Umetanje baterije	50
Lociranje metala i električnih vodova	51
Čuvanje i čišćenje	52
Zbrinjavanje	53
Servis	53
Uvoznik	54

Upute za rukovanje prije prvog korištenja pažljivo pročitajte, te ih sačuvajte za kasniju uporabu. Ukoliko uređaj dajete trećim osobama, priložite i ove upute.

VIŠENAMJENSKI DETEKTOR KH2902

Upotreba u skladu sa namjenom

Višenamjenski detektor je za lociranje električnih vodova i metalnih predmeta, kao što su metalne cijevi ili metalni nosači. Ovaj uređaj je predviđen samo za privatnu uporabu. Ne koristite ga u komercijalne svrhe.

Sigurnosne napomene

Opasnost od ozljeđivanja!

- Uređaj ne upotrebljavajte na mjestima, na kojima postoji opasnost od požara ili od eksplozije, na primjer u blizini zapaljivih plinova ili tekućina.
- Ovaj uređaj nije namijenjen, da bude korišten od strane osoba (uključujući djecu) sa ograničenim fizičkim, senzoričnim i mentalnim osobinama i nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako ove osobe stoje pod nadzorom druge osobe zadužene za njihovu sigurnost, ili ako su od nje primili upute za ispravno korištenje uređaja.
- Djeca bi trebala biti pod nadzorom, čime treba biti osigurano da se ne mogu igrati ovim uređajem.

Upozorenje od oštećenja uređaja!

- Uređaj ne izložite kiši. Ne koristite ga u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Ne postavljajte posude napunjene vodom, primjerice vaze, na uređaj.
- Ne postavljajte otvorene izvore plamena, kao na primjer svijeće, na uređaj.
- Ne koristite uređaj, da biste ustanovili naizmjeničnu struju u slobodnim, odnosno neizoliranim vodovima.
- Uređaj ne koristite kao zamjenu za volt-metar.

Uređaj ne može uvijek prepoznati sve cijevi i vodove. Slijedeći uvjeti mogu prouzrokovati neprecizne rezultate:

- vrlo debele zidne stijenke
- slabe baterije
- duboko postavljani vodovi ili cijevi
- prekriveni kablovi
- debeli zidovi sa tankim cijevima ili vodovima
- zidovi obloženi metalom
- visok stupanj vlage u zraku

- Sa ovim uređajem ne možete locirati vodove u strujnim krugovima,
 - koji su odvojeni od napajanja mrežnim naponom.
 - kroz koje teče istosmjerna struja.
 - koji se koriste za računalske ili telekomunikacijske sustave.
- Ovim uređajem ne možete ustanoviti cijevi od plastike i sličnog materijala, samo metalne cijevi.
- Za oštećenja uzrokovana manipulacijom ultrazvučnog odašiljača/prijemnika, kao i za oštećenja uslijed nepridržavanja sigurnosnih uputa proizvođač ne preuzima jamstvo.

Rukovanje sa baterijama

- Baterije, koje cure, mogu uzrokovati oštećenje uređaja. Kada uređaj ne koristite duže vrijeme, izvadite baterije.
- Kod baterija koje su iscurile, stavite zaštitne rukavice i pretinac za baterije očistite pomoću suhe krpe.
- Baterije ne smiju dospjeti u dječje ruke. Djeca bi baterije mogla staviti u usta i progutati. Ukoliko je došlo do gutanja baterije, neizostavno zatražite liječničku pomoć.

Tehnički podaci

Detekcija metala i električnih vodova

Pronalaženje: Električni vodovi, metal

Pogonsko napajanje: 9V blok-baterija (ne nalazi se u opsegu isporuke)

Maksimalna dubina detekcije metalnih cijevi: 40 mm

Maksimalna dubina detekcije bakarnih cijevi: 20 mm

Maksimalna dubina za vodove pod naizmjeničnim naponom: 80 mm

Opis uređaja

- 1 Crveni LED
- 2 Mjerna glava
- 3 Funkcijski prekidač (METAL/VOLTAGE)
- 4 Tipka PUSH
- 5 Pretinac za baterije

Obim isporuke

- Višenamkenski detektor
- Upute za upotrebu

Raspakiranje

Izvadite Višenamkenski detektor iz pakiranja. Uklonite sve transportne osigurače i sav materijal ambalaže.

Umetanje baterije

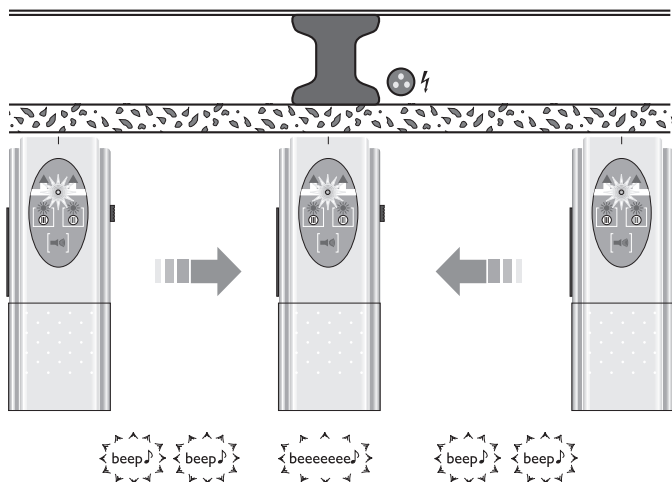
1. Otvorite pretinac za bateriju **5** na stražnjoj strani mjernog detektora.
2. Blok-bateriju od 9V stavite na odgovarajuće kontakte. Obratite pažnju na ispravan polaritet.
3. Traku za vađenje baterije postavite ispod blok-baterije napona 9V, pa bateriju utisnite u pretinac. **5**.

Pažnja:

Obratite pažnju na to, da ne dođe do gnječenja kabela. To dovodi do nepopravljivih oštećenja uređaja.

4. Zatvorite pretinac za bateriju **5**. Poklopac pretinca za bateriju mora čujno uleći.

Lociranje metala i električnih vodova



i Napomena:

- Uređaj prije uporabe provjerite tako, što ćete poznati metalni predmet, odnosno poznati električni vod prepoznati uz njegovu pomoć.
- U slučaju dvojbe uvijek zatražite savjet kvalificiranog građevinskog stručnjaka.

i Napomena:

Da bi električni vod mogao biti prepoznat od strane detektora, isti mora biti pod naponom. Ako primjerice želite pratiti vod od prekidača za svjetlo do svjetiljke, morate svjetiljku uključiti.

1. Postavite funkcijski prekidač **3** u položaj METAL za lociranje metala, odnosno u položaj VOLTAGE za lociranje električnih vodova.
 2. Držite detektor sa mjernom glavom **2** okomito na zid, koji pretražujete, te pritisnite i držite tipku PUSH **4** (crveni LED **1** slabo svijetli).
 3. Zatim detektor u tom položaju polako gurajte preko zida.
 4. Ukoliko se metalni predmet/električni vod nalazi u blizini mjerne glave **2**, to će crveni LED **1** jače zasvijetliti i začuti će se nekoliko signalnih tonova jedan za drugim.
- U tom slučaju otpustite tipku PUSH **4** i ponovo je pritisnite, kako biste mjerenje iznova aktivirali.

- Što se mjerna glava ❷ nalazi bliže metalnom predmetu/električnom vodu, to će kraći biti razmaci između pojedinih signalnih tonova.
 - Kada se oglasi neprekidni signalni zvuk, onda se metalni predmet/električni vod nalazi neposredno ispod mjerne glave ❷ detektora.
6. Zatim detektorom dalje prelazite uz zid, sve dok crveni LED ❶ ponovo slabije svijetli i dok se signalni zvuk ne oglasi u dužim vremenskim razmacima, kako biste locirali točan položaj metalnog predmeta/električnog voda.

Pažnja!

Prije nego što primjerice izbušite rupu u zidu, provjerite da se ispod površine ne nalazi električni vod sa naizmjeničnom strujom. Stoga nakon pronalaska metala uvijek izvršite i pretragu električnih vodova!

Čuvanje i čišćenje

- Uređaj čuvajte na suhom mjestu, na kojem nema mraza.
- Ako uređaj duže vrijeme ne koristite, bateriju izvadite iz pretinca za baterije.
- Čišćenje uređaja vršite pomoću suhe i meke krpe.
- Ne upotrebljavajte kemijska sredstva za čišćenje ili sredstva za ribanje. Ova sredstva mogu oštetiti kućište.

Zbrinjavanje



Uređaj nikako ne bacajte u obično kućno smeće. Ovaj proizvod podliježe europskoj smjernici 2002/96/EC.

Uređaj zbrinite preko autoriziranog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili preko Vašeg komunalnog poduzeća.

Obratite pažnju na aktualno važeće propise. U slučaju dvojbe se povežite sa svojim mjesnim poduzećem za zbrinjavanje otpada.

Zbrinjavanje baterija/akumulatora

Baterije/akumulatori ne smiju biti zbrinuti zajedno sa kućnim smećem. Svaki protošač je zakonski obavezan, da baterije/akumulatore predaje na sabirnom mjestu svoje općine/djela grada ili u trgovini.

Ova obaveza služi za to, da baterije/akumulatori mogu biti zbrinuti na način neškodljiv za okoliš. Baterije/akumulatore vratite isključivo u ispraznjenom stanju.



Sve materijale ambalaže zbrinite na način neškodljiv za okoliš.

Servis

HR **Ovlašteni servis: Microtec sistemi d.o.o.**

Koprivnička 27 a

10000 Zagreb

Tel.: 01/3692-008

email: support.hr@kompernass.com

Proizvođač:

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

D-44867 BOCHUM, Njemačka

Uvoznik

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,

p.p. 61

10020 Novi Zagreb

INHALTSVERZEICHNIS	SEITE
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	56
Sicherheitshinweise	56
Technische Daten	57
Gerätebeschreibung	57
Lieferumfang	58
Auspacken	58
Batterie einlegen	58
Aufspüren von Metall und Stromleitungen	59
Aufbewahrung und Reinigung	60
Entsorgen	61
Importeur	61
Service	62

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

MULTIFUNKTIONSDETEKTOR KH 2902

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Multifunktionsdetektor ist zur Ortung von elektrischen Leitungen und von Metallobjekten, wie etwa Metallrohren oder Metallträgern konzipiert. Dieses Gerät ist nur für private Zwecke bestimmt. Gebrauchen Sie es nicht gewerblich.

Sicherheitshinweise

Verletzungsgefahr!

- Benutzen Sie das Gerät nicht an Orten, wo Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Warnung vor Schäden am Gerät!

- Setzen Sie das Gerät keinem Regen aus. Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße, wie z.B. Vasen auf das Gerät.
- Stellen Sie keine offenen Brandquellen, wie z.B. Kerzen auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, um Wechselspannung in freiliegenden bzw. nicht isolierten Leitungen festzustellen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht als Ersatz für ein Voltmeter.

Das Gerät erkennt nicht immer alle Rohre und Leitungen. Folgende Bedingungen können ungenaue Ergebnisse verursachen:

- sehr dicke Wände
- schwache Batterien
- tiefliegende Leitungen oder Rohre
- abgeschirmte Kabel
- dicke Wände mit dünnen Rohren oder Leitungen

- mit Metall verkleidete Wände
- sehr feuchte Bedingungen
- Mit diesem Gerät lassen sich keine Leitungen in Stromkreisen feststellen,
 - die von der Netzspannungsversorgung isoliert sind.
 - die von Gleichstrom durchflossen werden.
 - die für Computer- oder Telekommunikationssysteme genutzt werden.
- Mit diesem Gerät lassen sich keine Rohre aus Plastik o.ä. feststellen, nur Rohre aus Metall.
- Für Schäden durch Manipulation am Ultraschallsender/-empfänger und bei Nichtbefolgen der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen.

Umgang mit Batterien

- Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien.
- Bei ausgelaufenen Batterien, ziehen Sie Schutzhandschuhe an und reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.
- Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

Technische Daten

Metall- und Stromdetektion

Aufspüren von: Stromleitungen, Metall

Spannungsversorgung: 9V Blockbatterie (im Lieferumfang nicht enthalten)

Maximale Detektortiefe für Metallrohre: 40 mm

Maximale Detektortiefe für Kupferrohre: 20 mm

Maximale Tiefe für Wechselstromleitungen: 80 mm

Gerätebeschreibung

- 1 Rote LED
- 2 Messkopf
- 3 Funktionsschalter (METAL/VOLTAGE)
- 4 Taste PUSH
- 5 Batteriefach

Lieferumfang

- Multifunktionsdetektor
- Bedienungsanleitung

Auspacken

Entnehmen Sie den Multifunktionsdetektor aus der Verpackung. Entfernen Sie alle Transportsicherungen und Verpackungsmaterialien.

Batterie einlegen

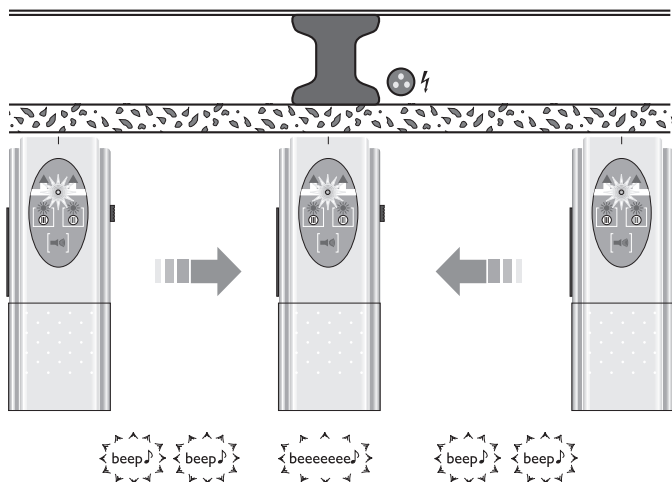
1. Öffnen Sie das Batteriefach **5** auf der Rückseite des Multifunktionsdetektors.
2. Stecken Sie die 9V-Blockbatterie auf die Kontakte. Achten Sie auf die richtige Polung.
3. Legen Sie das Band zum Herausholen der Batterie unter die 9V-Blockbatterie und drücken Sie sie in das Batteriefach **5**.

Achtung:

Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht eingeklemmt werden. Das führt zu irreparablen Schäden am Gerät.

4. Schließen Sie das Batteriefach **5**. Der Batteriefachdeckel muss hörbar einrasten.

Aufspüren von Metall und Stromleitungen



i **Hinweise:**

- Testen Sie das Gerät vor dem Gebrauch dadurch, dass Sie ein bekanntes Metallobjekt bzw. eine bekannte Stromleitung erkennen lassen.
- Fragen Sie in Zweifelsfällen immer einen qualifizierten Baufachmann.

i **Hinweise:**

Damit eine Stromleitung vom Detektor erkannt wird, muss diese auch Strom führen. Wenn Sie z. B. den Verlauf einer Leitung vom Lichtschalter zur Lampe verfolgen wollen, schalten Sie die Lampe ein.

1. Stellen Sie den Funktionschalter **3** in die Position METAL für das Aufspüren von Metall und in die Position VOLTAGE für das Aufspüren von Stromleitungen.
2. Halten Sie den Detektor mit dem Messkopf **2** senkrecht gegen die zu untersuchende Wand und halten Sie die Taste PUSH **4** gedrückt (die rote LED **1** leuchtet schwach).
3. Schieben Sie nun den Detektor in dieser Position langsam über die Wand.
4. Befindet sich ein Metallobjekt/eine Stromleitung in der Nähe des Messkopfs **2**, so leuchtet die rote LED **1** heller auf und es ertönen mehrere Signaltöne nacheinander.

- Lassen Sie in diesem Fall die Taste PUSH ④ los und halten Sie sie dann erneut gedrückt, um die Messauflösung erneut zu aktivieren.
 - Je näher sich der Messkopf ② am Metallobjekt/an der Stromleitung befindet, desto kürzer werden die Abstände zwischen den Signaltönen.
 - Wenn ein durchgängiger Signalton zu hören ist, befindet sich das Metallobjekt/die Stromleitung direkt unter dem Messkopf ② des Detektors.
6. Bewegen Sie den Detektor nun weiter entlang der Wand, bis die rote LED ① wieder schwächer leuchtet und der Signalton in längeren Abständen zu hören ist, um die genaue Position und Lage des Metallobjekts/der Stromleitung auszumachen.

Achtung!

Bevor Sie z.B. ein Loch in die Wand bohren, stellen Sie sicher, dass sich unter der Oberfläche nicht auch eine wechselstromführende Leitung befindet. Führen Sie daher nach dem Aufspüren von Metall immer auch eine Suche nach Stromleitungen durch!

Aufbewahrung und Reinigung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und frostfreien Ort auf.
- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterie aus dem Batteriefach.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen, weichen Tuch.
- Benutzen Sie keine chemischen oder scheuernden Putzmittel. Sie können das Gehäuse beschädigen.

Entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.
Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie
2002/96/EC.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.

Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien/Akkus entsorgen

Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com

Service

DE Schraven

Service- und Dienstleistungs GmbH

Gewerbering 14

47623 Kevelaer, Germany

Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz ggf. abweichende Preise aus den Mobilfunknetzen)

Fax: +49 (0) 2832 3532

e-mail: support.de@kompernass.com

AT Kompernaß Service Österreich

Tel.: 0820 899 913 (0,20 EUR/Min.)

e-mail: support.at@kompernass.com

CH Kompernaß Service Switzerland

Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)

e-mail: support.ch@kompernass.com